

УДК 81-24:811.161.1(07)

**Учебно-методическое пособие «Латинский язык»:
особенности преподавания классического языка
как профессионального**

А.В. Кириченко, Н.В. Протасевич
Белорусский государственный университет

Учебно-методическое пособие А.В. Кириченко и Н.В. Протасевич «Латинский язык» (научный редактор – Г.И. Шевченко) [1] вышло в Белорусском государственном технологическом университете в 2013 году и предназначено для студентов учреждений высшего образования специальности 1-48 02 02 «Технология лекарственных препаратов». Пособие имеет гриф учебно-методического объединения по гуманитарному образованию. Авторы являются сотрудниками кафедры классической филологии филологического факультета БГУ. Данная кафедра – ведущая в области классической филологии и единственная такого рода в Республике Беларусь. Преподаватели кафедры – специалисты в области латинского и древнегреческого языков, античной литературы, истории Древней Греции и Рима – работают на 8 факультетах БГУ, среди которых и химический факультет, где латинский язык читается на специальностях «Химия (фармацевтическая деятельность)» и «Химия лекарственных соединений». Н.В. Протасевич преподавала в БГТУ латинский язык, когда в этом вузе впервые в 2012 году был объявлен набор на специальность «Технология лекарственных препаратов» и возникла острая необходимость в учебном пособии по латинскому языку для данной специальности. Авторы пособия имеют большой опыт преподавания латинского языка на разных факультетах, много лет читали этот курс на химическом факультете и хорошо представляли, что именно стоило включить в издание.

Латинский язык традиционно используется в фармацевтике для формирования корпуса терминологии, касающейся лекарственных веществ и средств, поэтому он входит в число дисциплин, изучаемых будущими специалистами по изготовлению лекарственных препаратов. Однако преподавание латинского языка студентам именно этой специальности имеет ряд особенностей, отличающих методику его преподавания от преподавания, с одной стороны, на филологическом или историческом факультетах, с другой – в медицинском вузе на лечебном отделении. Будущим историкам или филологам латынь важна, в первую очередь, как язык источников по данным дисциплинам, как язык-фонд многих фонетических, лексических, синтаксических явлений в современных романских (и не только) языках. Поэтому курс латинского языка на названных факультетах охватывает весь объем грамматического материала, включая сложные синтаксические конструкции и основы античной метрики, позволяющий читать и переводить с грамматическим комментарием античных авторов. В медицинских вузах будущим врачам латынь нужна как язык профессиональной лексики, охватывающей три крупных отрасли науки – анатомию, фармацию и клинику. Поэтому грамматический материал ограничен темами, касающимися имен существительного, прилагательного, числительного и отдельными темами по глаголу. Основной упор делается на овладение профессиональной греко- и латиноязычной терминологией и умением переводить на латинский язык с русского термины, рецепты и т.д.

Преподавание латинского языка будущим технологам лекарственных препаратов ближе, безусловно, к преподаванию его в медицинских вузах. Но, в отличие от последних, нет необходимости в усвоении такого объема анатомической терминологии, упор делается на освоение фармацевтической лексики и в ограниченном объеме клинических терминов.

Авторы учебно-методического пособия при его составлении исходили из программы курса, рассчитанного на 52 часа практических занятий, поэтому материал разбит на 25 занятий (на последнем 26-ом занятии предполагается проведение итоговой контрольной работы). Столько же часов отводится самостоятельной работе студентов. Занятия строятся следующим образом:

- теоретический материал, по необходимости снабженный методическими рекомендациями;
- лексический минимум;
- упражнения на закрепление грамматического материала;
- связные тексты медико-биологической тематики для перевода (не во всех занятиях).

Грамматический материал подается последовательно и содержит следующие темы: пять склонений имени существительного, три склонения имени прилагательного, степени сравнения прилагательных, наречия, степени сравнения наречий, краткие сведения о местоимениях и числительных, у глагола объясняется образование только форм настоящего времени изъявительного и сослагательного наклонений действительного и страдательного залогов, формы повелительного наклонения настоящего времени действительного залога и формы инфинитива настоящего времени действительного залога. Также приводятся важнейшие частотные отрезки и клинические терминоэлементы (в форме таблицы), правила оформления латинской части рецепта. Одно (24-е) занятие посвящено клинической терминологии.

В конце книги имеется ряд приложений: грамматическая таблица, сводная таблица частотных отрезков, важнейшие общепринятые рецептурные сокращения, студенческий гимн *Gaudeāmus*, список устойчивых латинских изречений и афоризмов, а также научных и профессиональных медицинских выражений.

Пособие снабжено латинско-русским и русско-латинским словарями для выполнения упражнений. Для более углубленного изучения латинского языка авторы предлагают воспользоваться изданиями, приведенными в конце данного пособия.

Помимо табулированной формы подачи материала, особенно в конце пособия, несомненным его достоинством и украшением авторы считают сведения этимологического характера, касающиеся названий лекарственных растений и химических элементов, сопровождаемые цветными иллюстрациями.

В своей работе над учебно-методическим пособием авторы опирались на труды таких признанных авторов в области медицинской латыни, как М.Н. Чернявский [2] и А.З. Цисык [3,4], также пользовались фармацевтическим словарем, словарем лекарственных растений и фармакорецептурным справочником врача.

Теоретический материал в пособии приводится в каждом занятии, что позволяет студенту самостоятельно либо еще раз изучить тему, либо усвоить пропущенное.

Авторы данного пособия стремились изложить материал максимально доступно и наглядно, используя разного вида таблицы, способы выделения текста и обращения внимания на исключения.

К сожалению, авторы пособия были ограничены количеством часов, отведенных на изучение латинского языка в БГТУ, поэтому объем предлагаемого для заучивания материала уменьшен по сравнению, например, с пособием для студентов фармацевтического факультета БГМУ [4], где на латинский язык отведено в два раза больше времени.

Таким образом, учебно-методическое пособие А.В. Кириченко и Н.В. Протасевич «Латинский язык», созданное в русле традиционных пособий такого типа, имеет и ряд новых черт, позволяющих как можно легче и основатель-

нее усвоить материал латинского языка как профессионального языка будущих технологов лекарственных препаратов.

Литература

1. Кириченко, А.В. Латинский язык: учеб.-метод. пособие для студентов учреждений высшего образования по специальности 1-48 02 02 «Технология лекарственных препаратов» / А.В.Кириченко, Н.В.Протасевич; науч. ред. Г.И. Шевченко. – Минск: БГТУ, 2013. – 186 с.

2. Чернявский, М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. / М.Н.Чернявский. – Изд. 3-е перераб. и доп. – М.: Медицина, 1984. – 319 с.

3. Цисык, А.З. Латинский язык: учеб. для студентов учреждений, обеспечивающих получение высш. мед. образования. / А. З. Цисык. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск: ТетраСистемс, 2009. – 448 с.

4. Цисык, А.З. Латинский язык для студентов фармацевтического факультета: учеб.-метод. пособие в 2-х ч.. / А. З. Цисык, Н.А. Круглик, С.К. Ромашкевичус. – Минск: БГМУ, 2012 – Ч.1 – 244 с., Ч.2 – 108 с.